

(Fresneau): Nuyt et jour

Laborde, f. 113v-114r

Superius

Nuyt et jour sans

Tenor

Contra

This system contains the first three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'Nuyt et jour sans' are written below the notes. The Tenor staff is empty. The Contra staff begins with an alto clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'Nuyt et jour sans' are written below the notes.

8

re - pos a -

Re - gret mo - dist et me tour - men -

This system contains the next three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 're - pos a -' are written below the notes. The Tenor staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'Re - gret mo - dist et me tour - men -' are written below the notes. The Contra staff begins with an alto clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'Re - gret mo - dist et me tour - men -' are written below the notes.

16

voir Re - gret mo - dist et

te Tant que nay plus

This system contains the next three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'voir Re - gret mo - dist et' are written below the notes. The Tenor staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'te Tant que nay plus' are written below the notes. The Contra staff begins with an alto clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'te Tant que nay plus' are written below the notes.

24

me tour - men - te Tant que nay plus nes -

This system contains the final three staves of the musical score. The Superius staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'me tour - men - te Tant que nay plus nes -' are written below the notes. The Tenor staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'me tour - men - te Tant que nay plus nes -' are written below the notes. The Contra staff begins with an alto clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'me tour - men - te Tant que nay plus nes -' are written below the notes.

32

poir na - ten - te A cho - se que je puis - se

40

se voir voir

Die Textaufteilung in Laborde ist widersprüchlich. Einerseits wird durch das von der ersten Fermate abweichende Signum congruentiae klar die Mitte markiert, andererseits folgt Laborde bei der Textierung des als cantus firmus angelegten Tenors etwa Riccardiana, so dass die Mitte schon bei der Fermate angelegt wäre. Der Tenor wäre auch anders nicht durchgängig textierbar. So muss die Entscheidung je nach der Textierung oder nicht Textierung des Tenors fallen. Der Rest des Textes wird hier nach Cappella Giulia wiedergegeben.

Plus me souvient a dire voir
 Et plus mon cueur sen malcontente
 Nuyt et jour sans repos avoir
 Regret maudit et me tourmente

Jen pers le sens et le savoir
 Au lit de plurs soubz noire tente
 Passant ma vie desplaisente
 En la chambre de desespoir